SATZUNG
(Neustadt bei Coburg, Fatih Moschee-Camii)

Landesverband: *(Eyalet Birliği)*	**Nord Bayern, AG.:Nürnberg, VR-200707**
Name der Gemeinde: *(Cemiyetin Adı)*	**DITIB Türkisch Islamische Gemeinde zu Neustadt bei Coburg e.V.**
Adresse: *(Adresi)*	**Au Str.15, 96465 Neustadt bei Coburg**
Gründungsjahr: *(Kuruluş Tarihi)*	**1985**
Zuständiges Registergericht: *(Kayıtlı olduğu Mahkeme ve VR-Nr.)*	**AG: Coburg** **VR- 531**
Finanzamt und Steuernummer: *(Vergi Dairesi ve Vergi Numarası)*	**FA.: Coburg** **Steu. Nr: 212-111-10004**
Annahme der Satzung: *(Tüzüğün kabul tarihi)*	**06/01/2019**
Eingetragen bei DITIB – Mitgl. Nr: *(DITIB Dernek No)*	**1477-N**
Mitgliedsbeitrag: Mindesten Monatl.Standart/Ermäßigt: Änderungsdatum:	**Jugent und Student 5-Euro, Übrige 10.-€** **06/01/2019**

Satzungstand: 2018/Av.Günet-A.Uz.

INHALTSVERZEICHNIS

Präambel 3
Giriş 3
§ 1 - Name und Sitz 4
§ 1 - Cemiyetin Adı ve Yeri....4
§ 2 - Zweck der Gemeinde....4
§ 2 - Cemiyetin Gayesi 4
§ 3 - Gemeinnützigkeit 6
§ 3 - Kamu Yararı 6
§ 4 – Gemeinderegister 7
§ 4 - Cemaat Kütüğü....7
§ 5 – Mitgliedschaft 7
§ 5 – Üyelik....7
§ 6 - Erwerb der Mitgliedschaft....7
§ 6 - Üyeliğe Kabul....7
§ 7 - Beendigung der Mitgliedschaft 8
§ 7 - Üyeliğin Sona Ermesi....8
§ 8 - Beiträge....8
§ 8 – Aidatlar 8
§ 9 - Organe des Vereins....9
§ 9 - Cemiyetin Organları ve Alt kolları....9
§ 10 – Mitgliederversammlung....9
§ 10 - Genel Kurul 9
§ 11 – Vorstand....11
§ 11 - Yönetim Kurulu....11
§ 12 - Kassenprüfung....13
§ 12 – Kasa Kontrolu....13
§ 13 - Jugendgruppe....13
§ 13 - Gençlik Kolu 13
§ 14 - Frauengruppe....13
§ 14 - Kadınlar Kolu 13
§ 15 - Elterngruppe 14
§ 15 - Veliler Birliği....14
§ 16 - Seniorengruppe....14
§ 16 - Yaşlılar Heyeti....14
§ 17 - Religionsbeauftragte....14
§ 17 - Din Hizmetleri Görevlisi 14
§ 18 - Steuerungsgruppe 15
§ 18 - Koordinasyon Kurulu 15
§ 19 - Aufsichtsrat....15
§ 19 - Denetleme Kurulu 15
§ 20 - Mitgliedschaft der Gemeinde 15
§ 20 - Cemiyetin Üyeliği 15
§ 21 - Bildung einer Rücklage 16
§ 21 - İhtiyat Akçesi....16
§ 22 - Anforderungen an die Gemeindebücher, Datenschutz....16
§ 22 - Cemiyet Defter, Kayıt ve Gizlilik Esasları....16
§ 23 - Auflösung des Vereins 17
§ 23 - Cemiyetin Feshi....17
§ 24 - Religiöser Beirat....18
§ 24 - Dini Danışma Kurulu 18
§ 25 - Gültigkeit der Satzung....18
§ 25 - Tüzüğün Geçerliliği....18

	Präambel	**Giriş**
	Mit dem Namen ALLAH's, des Erbarmers, des Barmherzigen, Die Mitglieder der Gemeinde bekennen sich zur islamischen Religion und bezeugen, dass es keinen Gott gibt, außer ALLAH (dem einen Gott) und dass Muhammed ("Segen und Frieden Allahs seien auf ihm" - s.a.v.) sein Diener und Gesandter ist. Der Glaube an ALLAH und seine Engel, seine durch den Engel Dschebrail offenbarten Schriften, die Propheten, welche die Offenbarungen verkündeten, der Tag der Rechenschaft und die göttliche Vorhersehung bilden die Grundlagen ihres islamischen Glaubens. Der Islam wird insbesondere gelebt u.a. durch das Glaubensbekenntnis und dessen Umsetzung durch das tägliche Ritualgebet, das Fasten im Monat Ramadan, die Wallfahrt nach Mekka und die Sozialabgabe. Sie bezeugen, dass alle Menschen als Muslime, das heißt mit dem Angesicht ALLAH zugewandt, geboren werden und die Fähigkeit zur Gottergebenheit in sich tragen. Die Ergebenheit in ALLAH und die Rechtschaffenheit im Diesseits, welche durch das bewusst gelebte Bekenntnis Ausdruck finden, dienen dem Wohl des Einzelnen, wie der gesamten Menschheit. Richtschnur ihres Glaubens und Handelns ist das unveränderte Wort ALLAHS in Gestalt des Korans und dessen Ausdruck durch die Worte und Handlungen des Gesandten Muhammed (s.a.v.). In der Auslegung der Glaubensgrundlagen und in der Glaubensausübung richten sie sich zunächst nach Koran und Sunna, danach dem Konsens islamischer Gelehrter und schließlich nach dem Analogieschluss. Dabei richtet sich die Mehrheit in der Religionspraxis nach der hanafitischen Rechtsschule der sunnitischen Glaubenslere, wobei auch andere sunnitische Rechtsschulen als gleichberechtigt und gültig anerkannt werden. Sie erkennen alle Muslime, gleich welcher Rechtsschule sie sich angehörig fühlen, im Rahmen des gemeinsamen Glaubensbekenntnisses als dieser Gemeinschaft zugehörig an. Sie wissen sich der Unantastbarkeit der Menschenwürde, den Menschenrechten, der Gleichberechtigung aller Menschen und der freiheitlich-demokratischen Grundordnung verpflichtet und bekennen sich zum Grundgesetz sowie zu der Verfassung des Bundeslandes **Nord Bayern.** Die Mitglieder setzen sich entsprechend der Barmherzigkeit ALLAHS für Gerechtigkeit und Frieden zwischen allen Menschen und für die Bewahrung der göttlichen Schöpfung ein. Sie wenden sich gegen jede Form der Zwietracht, der Gewalt oder Diskriminierung, insbesondere gegen. Islam- und Muslimfeindlichkeit.	Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla, Cemiyet üyeleri, islam dini inancını taşımaktadırlar ve Allah'tan başka tanrı olmadığını ve Muhammed (sav)'in O'nun kulu ve resulü olduğunu kabul ederler. Allah'a, meleklerine, Cebrail vasıtasıyla vahyolunan kitaplara, vahiyleri tebliğ eden peygamberlere, ahiret gününe ve kadere iman, cemaat üyelerinin inanç esaslarını oluşturur. İslamiyet, özellikle kelime-i şehadet getirip; namaz, oruç, hac ve zekât gibi ibadetleri yerine getirmekle yaşanır. Üyeler, bütün insanların yüzleri Allah'a dönük ve Allah'a teslim olabilme fıtratı üzere dünyaya geldiklerini ikrar ederler. Allah'a bilinçli bir şekilde teslimiyetleri ve salih ameller işlemeleri birey ve tüm insanlığın yararınadır. Üyeler, İman ve amellerinde Allah'ın kelamı olan Kur'an-ı Kerim ve onun uygulaması olan Hz. Muhammed (sav)'in sünnetini rehber edinirler. İnanç ve uygulamalarında öncelikle Kur'an ve Sünnet daha sonra İcma ve Kıyas delillerine dayandıran üyelerin çoğunluğu sünni ekolün Hanefi mezhebine göre hareket ederler. Diğer ehl-i sünnet mezheplerini de eşdeğer ve makbul görürler. Hangi mezhepten olursa olsun, kelime-i şehadet esasları etrafındaki diğer Müslümanları da bu cemaate tabi olarak kabul ederler. İnsan onurunun dokunulmazlığı, insan haklarının korunması, insanların arasında ayırım yapılmaması, özgür demokratik temel düzenin korunmasına önem verirler ve Alman Federal Anayasasına ve **Kuzey Bavyera** Eyaleti Anayasası'na uymayı kabul ederler. Üyeler, Aekrekrllah'ın rahmetinin bir tecellisi olarak tüm insanların arasında barış ve adaleti tesis edip, yaratılmışın korunmasını gaye edinirler. Her türlü fitne, fesat, şiddet, ayrımcılık ile İslam ve Müslüman düşmanlığına karşı dururlar.

	§ 1 - Name und Sitz	§ 1 - Cemiyetin Adı ve Yeri
1.1	Der Verein führt den Namen: **DITIB Türkisch Islamische Gemeinde zu Neustadt bei Coburg e.V.** Die Befugnis zur Verwendung des Namenszusatzes DITIB kann vom Bundesverband vom Zeitpunkt der Kündigung der Mitgliedschaft an, gleichgültig von welcher Seite, mit sofortiger Wirkung eingeschränkt oder untersagt werden.	Cemiyet, **Neustadt bei Coburg DITIB Türk Islam Cemiyeti e.V.** adını taşımaktadır. DITIB isminin ve çatı kuruluşlara ait diğer her türlü simge ve sembolün kullanım hakkı, cemiyet üyeliğinin sona erdiği andan itibaren Federal Birlik tarafından sınırlanabilir ya da men edilebilir.
1.2	Die Gemeinde hat ihren Sitz in **96465 Neustadt bei Coburg** und ist im Vereinsregister des Amtsgerichts **Coburg** unter VR**-531** eingetragen.	Cemiyetin merkezi **96465 Neustadt bei Coburg** 'dadır ve **Coburg** Sulh Hukuk Mahkemesi dernekler siciline VR**-531** numara ile kayıtlıdır.
1.3	Im Nachfolgenden wird (Definitionen) a. Der Verein DITIB Türkisch Islamische Gemeinde zu **Neustadt bei Coburg** e.V. mit „Gemeinde"; b. der Verein Türkisch Islamische Union der Anstalt für Religion (D.I.T.I.B) e.V. als Verein eingetragen beim Amtsgericht Köln unter VR-8932, mit "DITIB-Bundesverband"; c. der Verein „**Landes Verband Nord Bayern** e.V." als Verein eingetragen beim Amtsgericht **Nurnberg** unter VR**-200707** mit "Landesverband"; bezeichnet. d. der religiöse Beirat ist der religiöse Beirat des Landesverbandes; e. der Oberste Religionsrat ist die religiöse Instanz des DITIB-Bundesverbandes. Der besseren Lesbarkeit willen wird in der Satzung die einheitliche Nennungsform verwendet, diese ist sowohl für Männer als auch Frauen gültig	İşbu tüzükte; a. *"Cemiyet"*: **Neustadt bei Coburg DITIB Türk Islam Cemiyeti e.V.**'ni; ifade eder. b. *DITIB Federal Birlik*" Federal çatı kuruluş olan ve Köln Sulh Mahkemesinin Dernekler Sicilinde VR-8932 numarayla kayıtlı olan Diyanet İşleri Türk İslam Birliği (Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V)'ni; c. *"Eyalet Birliği*": Eyaletteki üst kuruluş olan ve **Nurnberg** Mahkemesinin Cemiyetler Siciline VR**-200707** numara ile kayıtlı olan, DITIB **Nord Bayern-Nurnberg** Eyalet Birliği, İslam Dini Cemaati'ni; d. *"Dini Danışma Kurulu"*: Eyalet Birliğinin veya Eyalet Bölge Birliğinin Dini Danışma Kurulu'nu; e. *"Yüksek Dini İstişare Kurulu"*: Federal Birlik'in Dini Yüksek İstişare Kurulu'nu ifade eder. Bu tüzükte geçen kişisel deyimler hem erkek ve hem bayanlar için geçerlidir.
	§ 2 - Zweck der Gemeinde	**§ 2 - Cemiyetin Gayesi**
2.1	Die Gemeinde verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige und mildtätige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.	Cemiyet; "Vergi Nizamnamesi"nin "Vergiden Muaf Gayeleri Bölümü"ne uygun olarak sadece ve doğrudan kamu yararına hizmetler ve hayır faaliyetleri yapmaktadır.
2.2	Zweck der Gemeinde ist die Förderung der Religion. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch a. Errichtung, Erwerb, Unterhaltung, Sanierung, Um- und Ausbau von Moscheen, Gebetsräumen und islamischen Gemeindehäusern, b. die Förderung der Aktivitäten zur islamisch-religiösen Bildung sowie die religiöse Erziehung der Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen neben der Unterstützung des religiösen Lebens in der Gemeinde und dem Abhalten von Gottesdiensten, c. Unterstützung der Religionsbeauftragten in der Erteilung von Religionsunterricht in der Moschee und Bereitstellung der hierzu erforderlichen Unterrichtsorte und der Bedarfe, d. die Umsetzung der religiösen Regeln und Praktiken in Todesfällen und bei der Beerdigung, e. Hilfeleistung bei der Vorbereitung der Muslime	Cemiyetin Gayesi dini korumak ve yaşatmaktır. Bu gaye; a. cami, mescit ve cemiyet binalari inşa etmek, satın almak, bakım, onarım ve tadilatlarını yapmak, b. Cemiyetteki dini yaşamı, dini ibadetlerin yanısıra İslam dini eğitimi faaliyetlerini teşvik etmek, çocuklar gençler ve yetişkinlerin dini eğitim almalarını sağlamak, c. din derslerinin verilmesi konusunda din görevlilerine yardımcı olmak, bu amaçla gerekli yer ve ihtiyaçları karşılamak, d. cenaze ve defin işlemlerinin dini usullere göre gerçekleştirilmesini sağlamak, e. hac ve umre yolculuğuna çıkacak Müslümanlara yardımcı olmak, f. dini günler ve gecelerin müslüman cemaat içinde huzurla ifa edilmesine olanak sağlamak,

	auf diePilgerfahrt (Hac und Umre), f. die gemeinsame Begehung der islamisch-religiösen Feiertage (Tage) sowie religiösen Nächte, g. Förderung des Dialoges mit den anderen Religionsgemeinschaften, nicht-islamischen Religionsgemeinschaften und Weltanschauungen sowie Förderung der gemeinsamen Werte der Gesellschaft, h. und ähnliche religiöse Aktivitäten	g. diğer dini kuruluşlar, diger dinler ve dünya görüşleri ile insanlığın ortak değelerine katkı yapmak, h. v.b dini faaliyetlerle gerçekleşir.
2.3	Zweck der Gemeinde ist die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsausbildung einschließlich der Studentenhilfe. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch Durchführung von Eltern-, Familien-, Jugend-, Mädchen- und Projektarbeit, Beratung, Hilfestellung und Information für Schüler, Studienbewerber, Studierende, Praktikanten, Akademiker und deren Eltern; Durchführung von verschiedenen generationsübergreifenden Kultur-, Freizeit- Bildungs-, Integrations- und Begegnungsangebote wie z.B. Sprach-, Computer- und Elternkurse, Ausflüge, Hausaufgabenbetreuung, Gesundheitserziehung und Sportangebote, sowie Film- und Medienprojekte.	Cemiyetin diğer bir gayesi, öğrenci yardımı da dâhil olmak üzere dini, halk ve mesleki eğitimi teşvik etmektir. Bu gaye, veli, aile, genclik ve kizlarilara yönelik proje çalışmalarının, öğrencilere ve ailelere yönelik danışmanlık faaliyetlerinin ve çeşitli kültürel, eğitici, eğlenceli ve kaynaştırıcı aktivitelerin düzenlenmesi ve teşvik edilmesiyle (dil, bilgisayar, ders yardımı, sağlık, spor, medya ve yetişkinler kursları, geziler gibi faaliyetler) gerçekleştirilir.
2.4	Zweck der Gemeinde ist weiter die Förderung der Jugend- und Altenhilfe. Dieser Satzungszweck wird verwirklicht insbesondere durch Arbeit mit Kindern und Jugendlichen zum Kennenlernen der eigenen Kultur sowie der anderen Kulturen und als Hilfestellung zur Stärkung der individuellen und sozialen Persönlichkeitsentwicklung. Die Vereinsaktivitäten für die Bildung der Kinder- und Jugendlichen beabsichtigt auch gleichzeitig die außerschulische Bildung und Entwicklung sowie deren bildungsfördernde Inhalte zu fördern. Ein anderer Zweck der Jugendarbeit der Gemeinde ist es, die gesellschaftliche Teilhabe durch soziale Aktivitäten zu gewährleisten und die Partizipation der Jugendlichen im öffentlichen Leben durch aktive Teilhabe zu stärken. Dieser Zweck wird verwirklicht durch Einübung von demokratischen Verhaltensweisen, Gewährleistung der Chancengleichheit, sowie durch Austausch und Integration mit anderen Jugendgruppen und Jugendverbänden im Sinne des Jugendhilfegesetzes, Initiativen zum Abbau von Rassismus und Initiativen zur Herstellung von gesellschaftlichen und kulturellen Frieden. Die Vereinsarbeiten zur Förderung der Jugend- und Altenhilfe werden außerdem verwirklicht durch die Förderung der Hilfe und Beratung von benachteiligten und problematischen Kindern, Jugendlichen und älteren Menschen. Des Weiteren durch die Unterstützung der Verwitweten und Bedürftigen in der	Cemiyetin diğer bir gayesi gençler ve yaşlılarla ilgili yardım faaliyetlerini teşvik etmektir. Bu gaye, özellikle çocuk ve gençlerin kendi kültürlerini ve diğer kültürleri tanımaları ve kültürel farklılıkları kabul ederek, bireysel ve sosyal gelişimlerini tamamlamalarına yardımcı olacak çalışmalarla gerçekleştirilir. Cemiyetin çocuk ve gençlerle ilgili eğitim faaliyetleri aynı zamanda okul dışı eğitimi ve gelişimi teşvik edici çalışma ve içerikleri de amaçlar. Cemiyetin gençlik faaliyetlerinin diğer bir gayesi, sosyal etkinliklerle toplumsal katılımın sağlanması ve gençlerin aktif olarak kamusal hayata ortak olmalarını teşvik etmektir. Bu gaye demokratik bilincin geliştirilmesi fırsatlar eşitliğinin sağlanması, diğer gençlik gruplarıyla iletişim ve entegrasyonun gerçekleştirilmesi, ırkçılığın önlenmesi, toplumsal ve kültürel barışın sağlanması konusunda girişimlerde bulunulması gibi hususlarla gerçekleşir. Cemiyetin genç ve yaşlılara yönelik faaliyetleri ayrıca mağdur ve problemli çocuk, genç ve yaşlılara, toplumdaki dul ve yardıma muhtaçlara yardım ve danışmanlık hizmetleriyle ulaşılması, onların günlük işlerine, alışverişlerine, resmi yazışmalarına yardımcı olunması, zaman zaman bir araya gelerek ortak sunumlar ve paylaşımlar yapılması, birlikte

	Gesellschaft im Alltagsleben durch Hilfestellung bei ihren täglichen Angelegenheiten, Einkäufen, die Unterstützung bei Schriftwechsel mit Behörden, zeitweise Zusammenkünfte und gemeinsame Vorträgen und Austausch sowie der Förderung des Zusammenlebens von Jung und Alt durch gemeinsame Begegnungen und Aktivitäten.	etkinlikler düzenlenmesi ve gençlerin yaşlılarla kaynaşarak beraber yaşamalarının teşvik edilmesi ile gerçekleşir. Cemiyetin diğer bir gayesi gençler ve yaşlılarla ilgili yardım faaliyetlerini teşvik etmektir.
2.5	Zweck der Gemeinde ist des Weiteren die Förderung mildtätiger Zwecke durch Unterstützung in finanziellen sowie persönlichen/spirituellen Notlagen. Der Satzungszweck wird verwirklicht, indem Sozialdienst für Muslime und Nichtmuslime angeboten und Personen, die die Voraussetzungen des § 53 Abgabenordnung erfüllen, finanziell und/oder seelsorgerisch unterstützt werden (z.B. bei Gewalt an Frauen, Unterstützung in Trennungsphasen u.ä., aber auch durch Spendenaktionen für Opfer von Naturkatastrophen und ähnliche Hilfeleistungen).	Cemiyetin gayelerinden bir diğeri; acil durumlarda hem maddi, hem manevi yardımseverlik ve hayır faaliyetlerini teşvik etmektir. Bu amaç, müslim ve gayrimüslimlere sosyal yardımlarda bulunmak ve Vergi Nizamnamesinin 53. maddesinde belirtilen şartları taşıyan insanlara yardım ve destek sağlamak (Örn: kadına karşı şiddet ve boşanma aşamasında kadına destek olma vb gibi toplumsal olayların yanında, doğal afetlerde afetzedelere yardım kampanyaları düzenleme ve buna benzer yardimlar) şeklinde gerçekleştirilir.
2.6	Zweck der Gemeinde ist auch die Förderung der internationalen Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch Förderung der gesellschaftlichen Teilhabe, durch Förderung des Verständnisses zwischengesellschaftlicher, interkultureller und interreligiöser Arbeit (z.B. Tag der offenen Moschee, Mitgestaltung der gemeinsamen Traditionen und Bräuche anderer Kulturen, Durchführung von interkulturellen und interreligiösen Aktivitäten), und Verbesserung der Integration durch Ausführung von Aktivitäten wie interreligiöser Dialog mit Behörden und freien Organisationen, der Begründung sowie Fortentwicklung guter nachbarschaftlicher Beziehungen.	Cemiyetin gayelerinden bir diğeri ise, uluslararası uzlaşmanın gelişimine katkı sağlayarak her türlü kültürler arası hoşgörünün yaygınlaşmasını ve evrensel barış düşüncesinin oluşmasını teşvik etmektir. Bu gaye, toplumsal katılımı, toplumlar, kültürler ve dinler arası karşılıklı anlayışı teşvik edici interkültürel (Örn: cami açık kapı günleri, çeşitli kültürlerdeki ortak adet ve görenek kutlamaları, kültürler ve dinler arası faaliyetlerin düzenlenmesi gibi) etkinliklerle, alman resmi makam ve kuruluşlarıyla birlikte yürütülen dinlerarası diyalog, iyi komşuluk ilişkilerinin tesis edilmesi ve geliştirilmesi gibi entegrasyonu artırıcı faaliyetlerle yerine getirilir.
2.7	Die Gemeinde kann für den Bundes- oder Landesverband im Rahmen von Spendenaktionen für die Verwirklichung der steuerbegünstigten Zwecke des Bundes-, oder Landes-, oder Landesregionalverbandes Mittel beschaffen; die Beschaffung von Mitteln setzt voraus, dass der jeweilige Verband im Sinne des Gesetzes als steuerbegünstigte Körperschaft anerkannt ist. Die Gemeinde unterstützt Hilfskampagnen der angeschlossenen Verbände.	Cemiyet, federal, eyalet ve eyalet bölge birliklerinin vergiden muaf tutulan gayeleri için birliğin vergi muafiyet belgesinin bulunması şartıyla bağış kampanyaları düzenleyebilir. Bağlı olduğu çatı kuruluşların yardım kampanyalarını destekler. Bağış ve yardım faaliyetleri usul ve esaslarını Bağış Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 3 - Gemeinnützigkeit</u>	**<u>§ 3 - Kamu Yararı</u>**
3.1	Die Gemeinde ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.	Cemiyet amaçlarını gerçekleştirmek için fahrî olarak faaliyetlerini yürütür, öncelikli olarak ticari amaç gütmez.
3.2	Mittel der Gemeinde dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinde.	Maddi imkânlar sadece tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetler için kullanılabilir. Cemiyet üyelerine, maddi imkânlardan karşılıksız ödeme yapılmaz.
3.3	Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Gemeinde fremd sind, oder durch	Hiçkimseye cemiyetin faaliyetleri için yapılan masraflar ve tüzük amaçları dışında cemiyetin malî

	unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.	imkânlarından, karşılıksız herhangi bir ödeme yapılamaz, kazanç payı verilemez veya maddî menfaat sağlanamaz.
3.4	Die Finanz- und Buchhaltungsordnung regelt die Grundsätze der Buchhaltung der Gemeinde.	Cemiyetin muhasebe kayıt ve finans yönetimi esaslarını Mali İşler ve Muhasebe Yönetmeliği düzenler.
3.5	Das Geschäftsjahr der Gemeinde ist das Kalenderjahr.	Cemiyetin mali yılı takvim yılıdır.
	§ 4 – Gemeinderegister	**§ 4 - Cemaat Kütüğü**
4.1	Die Gemeinde unterstützt den Landes- bzw. Regionalverband bei der Führung des Gemeinderegisters. Das Nähere regelt die Gemeinderegisterordnung.	Cemiyet, Cemaat Kütüğü çalışmalarında bağlı olduğu Eyalet Birliğine veya Eyalet bölge birliğine yardımcı olur. Bu konuyla ilgili esasları Cemaat Kütüğü Yönetmeliği düzenler.
4.2	Mitglieder der Gemeinde gelten auch als im Gemeinderegister eingetragen. Im Übrigen bedürfen Einträge in das Register der schriftlichen Zustimmung des Muslims. Eingetragene Muslime können jederzeit die Löschung ihrer Daten aus dem Registerbuch schriftlich beantragen. Dem Antrag ist stattzugeben.	Cemiyete üye olanlar cemaat kütüğüne de üye olmuş sayılırlar. Bunun dışında Cemaat Kütüğü'ne kayıt, müslümanların yazılı onay ve imzasıyla yapılır. Kütüğe kayıtlı müslümanlar her zaman yazılı bir başvuru ile kayıtlarının silinmesini talep edebilirler. Kayıt silme işlemi için yazılı müracaat yeterlidir.
4.3	Auszüge aus dem Register sollen ausschließlich für den Nachweis der Religionszugehörigkeit zum Islam dienen.	Cemaat Kütüğü olarak tutulan kayıtlar İslam dinine aiditiyet belgesi olma dışında hiçbir amaç için kullanılamaz.
	§ 5 – Mitgliedschaft	**§ 5 – Üyelik**
5.1	Die Gemeinde hat ordentliche, fördernde und Ehrenmitglieder.	Üyelik; asil üyelik, teşvik üyeliği, şeref üyeliğinden ibarettir.
5.2	Ordentliches Mitglied kann jede natürliche Person ab 14 Jahren werden, die bereit ist, die Ziele der Gemeinde zu fördern und im Gemeinderegister eingetragen ist.	14 yaşını doldurmuş, cemaatin gayelerini gerçekleştirmeyi amaç edinmiş ve cemaat kütüğüne kaydını yaptırmış tüm gerçek kişiler asil üye olabilirler.
5.3	Förderndes Mitglied ist jede natürliche oder juristische Person, die für Zwecke der Gemeinde Geld- und Sachspenden zur Verfügung stellen. Sie haben kein aktives und passives Stimmrecht.	Teşvik Üyesi, cemiyetin gayelerini gerçekleştirmek uğruna nakdi veya ayni bağışta bulunan gerçek veya tüzel kişilerdir. Teşvik üyelerinin seçme ve seçilme hakkı yoktur.
5.4	Zu Ehrenmitgliedern können von der Mitgliederversammlung solche Personen gewählt werden, die sich um die Zwecke der Gemeinde besondere Verdienste erworben haben. Sie haben kein aktives und passives Stimmrecht.	Şeref üyeliğine genel kurul tarafından, dernek faaliyetleri doğrultusunda üstün hizmetlerde bulunmuş gerçek kişiler seçilebilirler. Şeref üyelerinin seçme ve seçilme hakkı yoktur.
5.5	Ordentliche Mitglieder sind zugleich Mitglieder der angeschlossenen Dachverbände. Die Gemeinde und und ihre Mitglieder werden beim Landes- oder Landesregionalverband über den/die Delegierten der Gemeinde und beim Bundesverband über den Vorsitzenden des Landes- oder Landesregionalverbandes vertreten.	Asil üyeler, aynı zamanda üst kuruluşların üyesidirler. Ancak cemiyet ve cemiyet üyelerinin çatı kuruluşlarındaki temsili eyalet birliğinde veya Eyalet bölge birliğinde delegeler; Federal Birlik'te ise Eyalet Birliği veya Eyalet Bölge Birliği başkanları vasıtasıyla gerçekleşir.
	§ 6 - Erwerb der Mitgliedschaft	**§ 6 - Üyeliğe Kabul**
6.1	Der Aufnahmeantrag ist schriftlich beim Vorstand einzureichen. In dem Antrag durch eine natürliche Person ist anzugeben, ob die ordentliche Mitgliedschaft oder die Fördermitgliedschaft beantragt wird. Der Aufnahmeantrag Minderjähriger bedarf der Zustimmung/Unterschriften der gesetzlichen Vertreter.	Üyelik dilekçesi yazılı olarak cemiyet yönetim kuruluna verilmelidir. Gerçek kişiler tarafından verilen üyelik dilekçesinde asil üyeliğin mi yoksa teşvik üyeliğinin mi talep edildiği belirtilmelidir. Reşit olmayanlar için verilen dilekçelerde ebeveynin veya yasal temsilcilerinin onayları/imzaları

		gerekmektedir.
6.2	Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Vorstand. Gegen eine Ablehnung des Aufnahmeantrages durch den Vorstand, die keiner Begründung bedarf, kann der Antragsteller die Entscheidung des Aufsichtsrats verlangen. Hilft der Aufsichtsrat der Beschwerde nicht ab, entscheidet die nächste ordentliche Mitgliederversammlung endgültig.	Üyelik dilekçesi hakkında kararı yönetim kurulu verir. Yönetim Kurulu red karari ile ilgili gerekce göstermek zorunda degildir. Reddedilen dilekçeler için başvuruda bulunan kişi kararın denetleme kuruluna götürülmesi talebinde bulunabilir. Denetleme kurulunun çözüm bulamadığı durumlarda nihai karar merci bir sonraki genel kuruldur.
	§ 7 - Beendigung der Mitgliedschaft	**§ 7 - Üyeliğin Sona Ermesi**
7.1	Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Tod oder Ausschluss.	Üyelik; istifa, ölüm ve ihraç durumlarında sona erer.
7.2	Der Austritt ist dem Vorstand gegenüber schriftlich zu erklären. Er ist unter Einhaltung einer Frist von 6 Wochen und nur zum Schluss eines Geschäftsjahres zulässig.	Üyelikten istifa etmek için, yönetim kuruluna yazılı dilekçe verilmelidir. İstifa, ancak yazılı dilekçenin yılsonundan en az 6 hafta önce verilmesi şartına bağlı olarak yılbaşından itibaren geçerlidir.
7.3	Wegen seines Verhaltens innerhalb oder außerhalb der Gemeinde, der Unterstützung einer in einem Staat als Terrororganisation anerkannten Organisation, der Störung des Vereinsfriedens durch Begehung von Straftaten oder Einleitung von Ermittlungsverfahren wegen behaupteter Straftaten (üble Nachrede, Beledigung, Bedrohung, Diebstahl, Körperverletzung u.a.) kann ein Mitglied aus dem Verein ausgeschlossen oder gegen das Mitglied eine Disziplinarmaßnahme verhängt werden. Über die Maßnahme oder dem Ausschluss entscheidet der Vorstand. Der Beschluss ist schriftlich zu begründen und an die letzte bekannte Anschrift des Mitglieds zu übersenden. Der Beschluss wird mit Bekanntmachung wirksam. Gegen den Ausschließungsbeschluss kann das Mitglied innerhalb einer Frist von vier Wochen ab Postaufgabe des Beschlusses Widerspruch beim Aufsichtsrat erheben. Der Antrag hat keine aufschiebende Wirkung. Der Aufsichtsrat entscheidet verbindlich über den Ausschluss.	Üye; cemiyet içinde veya dışında olduğuna bakılmaksızın, cemiyetin huzurunu bozucu suçlarda (iftira, Hakaret, tehdit, hırsızlık, kasten yaralama gibi suçlar) bir davranışta bulunma, terör örgütü desteğinde, gerekçesiyle ihraç edilebilir veya disiplin cezasına çarptırılabilir. İhraç veya disiplin cezası kararını yönetim kurulu verir. Yönetim Kurulu karar vermeden önce ilgiliye yazılı olarak suçlandığı konular zikredilerek kendisinden 14 gün içinde yazılı savunma istenir. Savunma alınmadan karar verilmez. Kararın yazılı gerekçeyle üyenin son bilinen adresine postalanması gerekir. Karar verildiği günden itibaren geçerlidir. İhraç edilen üye, ihraç kararının postaya veriliş tarihinden itibaren en geç 4 hafta içinde yazılı dilekçeyle denetleme kuruluna itiraz etme hakkına sahiptir. Denetleme kuruluna yapılan itiraz, kararın ertelenmesine gerekçe gösterilemez. İhraç kararıyla ilgili nihai karar merci denetleme kuruludur.
	§ 8 - Beiträge	**§ 8 – Aidatlar**
8.1	Die Gemeinde erhebt Mitgliedsbeiträge, Gebühren und Umlagen, die von der Mitgliederversammlung festgelegt werden. Grundlegendes Prinzip ist, dass die Mitgliedsbeiträge oder Umlagen die wirtschaftlichen Verhältnisse der Mitglieder berücksichtigen.	Cemiyet; üyelerden genel kurulun belirlediği miktarlarda aidat, hizmet ücreti ve masraf payı talep eder. Talep edilecek üye aidatları ve masraf payları için üyenin gelir durumunun göz önünde bulundurulması esastır.
8.2	Umlagen sind zu dem Zeitpunkt fällig, den die Mitgliederversammlung bei der Festsetzung bestimmt. Umlagen dürfen nur einmal im Kalenderjahr zur Finanzierung besonderer Vorhaben und Dienste oder zur Beseitigung finanzieller Schwierigkeiten der Gemeinde erhoben werden, wobei die Erhebung der einmaligen Umlage das Vierfache des Jahresmitgliedsbeitrages nicht überschreiten darf. Zur Verwendung zu steuerbegünstigten Zwecken zahlt die Gemeinde einen bestimmten Anteil seiner Mitgliederbeiträge als Mitgliedsbeitrag an den Landes- bzw. Landesregional- und DITIB-Bundesverband. Die	Masraf payları genel kurulun belirlemiş olduğu zaman içerisinde ödenir. Masraf payları; yılda bir kereye mahsus ve azami yıllık cemiyet üye aidatının 4 katını geçmeyecek şekilde, bazı özel durum ve hizmetler veya cemiyetin finansal sıkıntılarının ortadan kaldırılması için alınabilir. Cemiyet, vergi muafiyet belgesine haiz Eyalet Birliği, Eyalet bölge birliği ve Federal Birlik'in vergiden muaf çalışmalarında kullanılmak üzere, cemiyet üye sayısı üzerinden belirli bir oranda

	Höhe des Prozentsatzes oder des Pauschalbetrages wird von der Mitgliederversammlung des DITIB-Bundesverbandes festgelegt und ist von der Gemeinde monatlich an den DITIB-Bundesverband abzuführen. Die hierdurch veranlasste Mittelweitergabe darf die Grenzen des § 58 Abs. 2 Abgabenordnung nicht überschreiten.	cemiyet üyeliği aidatı öder. Federal Birlik genel kurulunca yüzdelik veya gerçek rakam olarak belirlenecek üye aidatı, Federal Birlik'e aylık olarak ödenir. Bu şekilde gerçekleştirilen maddi kaynak aktarımı Vergi Nizamnamesi'nin (Abgabenordnung) 58. Madde 2. fıkrasında belirlenmiş olan sınırı aşamaz.
8.3	Das Nähere regelt eine Beitrags-, Gebühren- und Umlagenordnung.	Ödenecek aidat ve ücretlerin ayrıntılarını aidat, Masraf payı ve özel hizmet ücreti yönetmeliği düzenler.
	§ 9 - Organe des Vereins	**§ 9 - Cemiyetin Organları ve Alt kolları**
	Organe des Vereins sind a. die Mitgliederversammlung b. der Vorstand c. der Aufsichtsrat d. Koordinierungsrat Fachgruppen der Gemeinden a. Jugendgruppe b. Frauengruppe c. Elterngruppe d. Seniorengruppe	Cemiyetin organları şunlardır: a. Genel Kurul b. Yönetim Kurulu c. Denetleme Kurulu d. Koordinasyon Kurulu Cemiyetin Alt Kolları şunlardır: a. Gençlik kolu b. Kadınlar kolu c. Veliler Birliği d. Yaşlılar heyeti
	§ 10 – Mitgliederversammlung	**§ 10 - Genel Kurul**
10.1	Die Mitgliederversammlung ist das oberste Vereinsorgan. Die Einberufung der Mitglieder-versammlung erfolgt unter Mitteilung der Tagesordnung durch den Vorstand. Der Vorstand (bis auf die geborenen Vorstandsmitglieder) wird von der Mitgliederversammlung für drei Jahre gewählt und abberufen. Zu Aufgaben der Mitgliederversammlung gehören weiter die Entlastung des Vorstands, Entgegennahme der Tätigkeits- und Finanzberichte des Vorstandes, Wahl der Kassenprüfer, Festlegung der Höhe der Beiträge, Gebühren und Umlagen, Beschlussfassung über die Änderung der Satzung, Beschlussfassung über die Auflösung der Gemeinde sowie ähnliche Beschlüsse, die sich aus der Satzung oder nach den Gesetzen ergeben.	Genel kurul; Cemiyetin en yüksek organıdır. Yönetim kurulu, üyeleri Genel Kurul toplansına gündem icerikli yazılı davet eder. Yönetim kurulu üyeleri (doğal üyeler hariç) genel kurul tarafından üç yıl için seçilir ve bu süre sonunda görevleri sona erer. Genel Kurulun görevleri arasında yönetim kurulunu ibra etmek, yönetim ve mali inceleme kurulunun raporlarını kabul etmek, Kasa Kontrolu oluşturmak, talep edilecek üye aidatı, hizmet bedeli ve masraf harcını belirlemek, tüzük değişikliklerini ve dernek feshiyle ilgili görüşmeleri karara bağlamak ve buna benzer tüzük ve yasaların gerektirdiği düzenlemeleri gerçekleştirmek yer almaktadır.
10.2	Die ordentliche Mitgliederversammlung findet alle drei Jahre statt.	Olağan genel kurul her 3 yılda bir toplanır.
10.3	Der Vorstand ist zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung verpflichtet, wenn mindestens ein Viertel der Mitglieder oder der Aufsichtsrat dies schriftlich unter Angabe von Gründen verlangen. Kommt der Vorstand der Aufforderung zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung nicht innerhalb von drei Wochen nach Zustellung des Antrages nach, so kann der Aufsichtsrat die Mitglieder zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung einladen.	Üyelerin en az % 25'inin veya denetleme kurulunun gerekçeli ve yazılı talebi üzerine yönetim kurulu olağanüstü genel kurula gitmek zorundadır. Yazılı ve gerekçeli talebin verilmesinden sonraki 3 hafta içerisinde yönetim kurulunun olağanüstü genel kurula gitmemesi durumunda, olağanüstü genel kurula denetleme kurulu davet edebilir.

10.4	Die Einladung zur Mitgliederversammlung erfolgt in Textform mit Bekanntgabe der Tagesordnung. Die Einladung hat spätestens zwei, jedoch höchstens 6 Wochen vor der Versammlung zu erfolgen. Der Bundesverband und der Landes- bzw. Landesregionalverband sind schriftlich zu unterrichten.	Genel kurula davet, gündem maddelerini içeren yazılı duyuruyla gerçekleşmiş olur. Genel kurul davetiyesi genel kurul tarihinden en az 2, en fazla 6 hafta önce iletilmelidir. Bağlı bulunulan Eyalet Birliği veya Eyalet bölge birliği ve Federal Birlik'e davetiyelerin yazılı olarak bildirilmesi gerekmektedir.
10.5	Anwesenheitsberechtigt sind alle Mitglieder der Gemeinde. Stimm-, und Wahlberechtigt sind alle ordentlichen Mitglieder der Gemeinde, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben, seit mindestens 12 Monaten Mitglied der Gemeinde und mit der Entrichtung der Mitgliedsbeiträge nicht im Rückstand sind. Die Übertragung des Stimmrechts auf einen Vertreter ist ausgeschlossen.	Tüm cemiyet üyeleri genel kurulda bulunma hakkına sahiptir; 18. yaşını doldurmuş, en az 12 aylık üyeliği bulunan ve aidat borcu olmayan tüm asil üyeler söz alma, seçme ve seçilme hakkına sahiptir. Vekâlet verme suretiyle seçme-seçilme hakkı kullanımı bulunmamaktadır.
10.6	Ist ein Vertreter des Landes-, Landesregional- und/oder Bundesverbandes anwesend, so übernimmt der Vertreter des Bundesverbandes die Versammlungsleitung der Mitgliederversammlung, sonst der Vertreter des Landes- oder Landesregionalverbandes. Im Übrigen wird die Versammlungsleitung seitens der Mitgliederversammlung gewählt.	Eyalet Birliği, Eyalet bölge birliği veya Federal Birlik temsilcisinin genel kurulda bulunması durumunda divan başkanlığı görevini öncelikle Federal Birlik temsilcisi yürütür. Bir temsilcinin bulunmaması durumunda, divan heyeti genel kurul tarafından seçilir.
10.7	Die Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Zahl der erschienenen Mitglieder – mit Ausnahme zur Beschlussfassung über die Auflösung - beschlussfähig, wenn zu ihr ordnungsgemäß eingeladen wurde.	Üyelerin nizami davet edilmesi durumunda genel kurul, katılan üyelerin sayısına bakılmaksızın – fesih konusu dışında - karar almaya yetkilidir.
10.8	Die Mitgliederversammlung fasst die Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Beschlüsse zur Satzungsänderung bedürfen der 2/3 Mehrheit der in der Mitgliederversammlung abgegebenen gültigen Stimmen und die Zustimmung des DITIB-Bundesverbandes. Über die Art der Wahlen (Einzel- der Gesamt- oder der Blockabstimmung) entscheidet die Mitgliederversammlung. Wahlen können offen oder geheim durchgeführt werden. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los. Bei der Personenwahl (Einzelwahl) haben die Mitglieder so viele Stimmen zu vergeben, wie Vorstandsmitglieder zu wählen sind. Die Festlegung der gewählten Vorstandsmitglieder erfolgt in der Weise, dass zunächst der Mindestsitz an die weibliche Kandidatin mit der jeweils höchsten Stimmenzahlen vergeben wird. Danach werden die Sitze an die übrigen Kandidaten der Reihe nach mit der höchsten Stimmenzahl vergeben. Bei der Listenwahl (Blokwahlen) haben die Mitglieder nur eine Stimme zu vergeben. Dabei hat eine Liste genau so viele Kandidaten zu enthalten, wie Vorstandsmitglieder zu wählen sind. Gewählt sind die Kandidaten einer Liste, die die meisten Stimmen erhält. Ein Mitglied kann nicht auf mehreren Listen kandidieren.	Genel Kurul kararlarını oy çoğunluğu ile alır. Tüzük değişikliği için genel kurulda hazır bulunan üyelerin 2/3 oy çoğunluğu ve Federal Birlik'in onayı gereklidir. Seçim usulünü (Blok veya karma liste secimini) genel kurul belirler. Seçimlerde en fazla oy alan kişi seçilir. Genel kurul ile ilgili ayrıntıları genel kurul yönetmeliği belirler. Seçimler karma veya blok oy sisteminde gizli veya acık oylama ile gerçekleştirilebilir. Oy eşitliğinde, seçilen üye kura ile belirlenir. Karma secim usulünde, üyeler seçilecek yönetim kurulu üyeleri kadar oy verebilirler. Oylar dağıtımında, öncelikle en fazla oy alan bayan aday, daha sonra diğer yönetim kurulu üyeleri aldıkları oy sıralarına göre belirlenir. Liste seciminde, aday sayısı seçilecek yönetim kurulu üyeleri kadar olması zorunludur. Bir üye değişik listelerden aday olamaz.

	Über die Mitgliederversammlung ist ein Ergebnisprotokoll zu führen und vom Versammlungsleiter zu unterzeichnen.	Genel kurulla ilgili olarak divan başkanı tarafından bir genel kurul sonuç protokolü hazırlanır ve imzalanır.
	§ 11 – Vorstand	**§ 11 - Yönetim Kurulu**
11.1	Der Vorstand wird durch die Mıtgliederversammlung für die Dauer von drei Jahren gewählt und besteht aus 9 Vorstandsmitgliedern, wovon 3 geborene Mitglieder sind und 6 von der Mitgliederversammlung gewählt werden. Die Mitgliederversammlung hat mindestens ein weibliches Vorstandsmitglied zu wählen. Geborene Mitglieder sind; a) der Jugendleiter, b) die Frauenbeauftragte c) der Elternvertreter Die Amtszeit der geborenen Mitglieder ist jeweils auf ihre Wahlperiode in der jeweiligen Gruppe beschränkt. Erklärt ein geborenes Mitglied seinen Rücktritt vom Vorstand gilt die Rücktrittserklärung auch für die Leitung des jeweiligen Amtes in der Fachgruppe. Die übrigen Mitglieder werden durch die Mitgliederversammlung gewählt. Mindestens ein weibliches Mitglied ist zu wählen. Der Aufsichtsrat kann Kandidaten für den Vorstand vorschlagen, sofern aus der Mitte der Mitgliederversammlung nicht ausreichend viele Mitglieder kandidieren. Sofern unter den Kandidaten kein weibliches Mitglied ist, sind fünf Vorstandsmitglieder zu wählen. Der Aufsichtsrat bestimmt ein weibliches Vorstandsmitglied aus den Vorschlägen des neugebildeten Vorstandes.	Yönetim kurulu, 3'ü doğal, 6'sı genel kurul tarafından seçilmek üzere toplam 9 meydana gelir ve görev süresi üç yıldır. Genel Kurulda seçilecek üyelerden en az birinin kadın olması gerekir. Doğal üyeler şunlardır; a) seçilmiş geçlik kolu Başkanı, b) seçilmiş kadınlar kolu Başkanı, c) seçilmiş veliler birliği Başkanı. Doğal üyelerin görev süresi kendi gruplarının seçim dönemiyle sınırlıdır. Doğal üyelerin yönetim kurulundan istifası halinde kol başkanlığı görevleri de sona erer. Diğer yönetim kurulu üyeleri cemiyet genel kurulu tarafından seçilir. Seçilenlerden birisinin kadın olması zorunludur. Diger erkek adaylardan daha az oy alsa dahi, en cok oy alan kadin üye secilmis sayilir. Yeterli aday olmaması halinde, Denetleme Kurulu Yönetim Kurulu için genel kurula aday önerebilir. Genel kurulda kadın aday bulunamaması durumunda 5 kişi secilir ve oluşan yeni yönetim kurulunun önerisi üzerine Denetleme Kurulu, üyeler arasından bir kadın yönetim kurulu üyesi atar.
11.2	Der Aufsichtsrat kann gegen einzelne Kandidaten Veto ohne Begründung einlegen; in diesem Falle kann das betroffene Mitglied nicht für den Vorstand kandidieren und in den Vorstand gewählt werden, sofern die Mitgliederversammlung mit 2/3 Mehrheit der Stimmen die Kandidatur zulässt.	Denetleme kurulu gerekçe göstermeksizin Yönetim Kurulu adaylığı için veto hakkını kullanabilir. Bu durumunda, veto edilen cemiyet üyesi, Genel Kurul 2/3 oy çoğunluğu ile tersini kararlaştırmışsa, aday olabilir seçilebilir.
11.3	Der Vorstand bleibt bis zur Bildung des neuen Vorstandes im Amt. Vorzeitig ausscheidende Mitglieder des Vorstandes und der Kassenprüfer werden für die Dauer der laufenden Wahlperiode vom Aufsichtsrat ersetzt.	Yönetim kurulu yeni yönetim oluşturulana kadar görevde kalır. İstifa eden yönetim ve kasa kontrolu üyelerinin yerine denetleme kurulu tarafından kalan seçim dönemine kadar yeni yönetim kurulu ve kasa kontrolu üyeleri tayin edilir.
11.4	Die Religionsbeauftragten sind zu Vorstandssitzungen einzuladen, wenn der Vorstand über eine religionsrelevante Angelegenheit zu beschließen hat. Die Religionsbeauftragten nehmen mit beratende Stimme an der Versammlung teil; sie haben kein Stimmrecht.	Resmi din görevlileri, dini konularla ilgili gündem maddelerinin görüşüleceği yönetim kurulu toplantılarına davet edilirler ve görüşlerini bildirirler. Oy hakları yoktur.
11.5	Der Vorstand (bestehend aus 9 Mitgliedern gem. § 11.1) wählt aus seiner Mitte den Gemeindevorsitzenden, zwei Stellvertreter, den Sekretär, den Buchhalter und vier Beisitzer, die Vorstand im Sinne des § 26 BGB sind. Einer von den Gemeindevorsitzenden oder den Stellvertretern soll weiblich sein.	Cemiyet yönetim kurulu (Tüzüğün 11. maddesi/1. fıkrası gereği 9 kişiden oluşur); medeni kanunun 26. maddesine göre kendi arasında başkan, 2 başkan yardımcısı, sekreter, muhasip ve 4 üye seçer. Başkan veya başkan yardımcılarından birinin kadın üye olması şarttır. Cemiyet yönetim kurulu başkanı olarak görev

	Die Bestellung als Gemeindevorsitzender ist nur dreimal hintereinander zulässig; Diese Befristung gilt nicht für die Stellvertreter und für Vorstandsaufgaben vor Beschluss dieser Neufassung der Satzung. Der Verein wird gem. § 26 BGB durch zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertreten, unter denen der Gemeindevorsitzender oder einer der Stellvertreter sein muss.	yapma imkânı üstüste üç dönem mümkündür. Bu sınırlama Baskan Yardımcıları ve bu tüzüğün kabulünden önceki görevler için geçerli değildir. Cemiyet, birinin başkan veya başkan yardımcısı olması şartıyla medeni kanunun 26. maddesine göre 2 yönetim kurulu üyesi tarafından beraber temsil edilir.
11.6	Der Vorstand tritt nach Bedarf, mindestens jedoch monatlich, zu Sitzungen zusammen. Er ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder, darunter der Gemeindevorsitzende oder bei Verhinderung ein Stellvertreter anwesend sind, die die Versammlung leiten. Beschlüsse werden mit Mehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden oder Stellvertretenden Vorsitzenden der Versammlung, der die Sitzung leitet.	Yönetim kurulu en az ayda 1 kez olmak üzere toplanır. Yönetim kurulu, aralarında cemiyet başkanı veya cemiyet başkanının mazeretli olması durumunda bir cemiyet başkan yardımcısı bulunması şartıyla, salt çoğunlukla toplanır. Kararlar Yönetim Kurulu toplam üye sayısının salt coğunluğu ile alınır. Oylar kabul, red veya çekimser olarak kullanılır. Oyların eşitliği durumunda, toplantıya başkanlık eden başkan veya başkan yardımcısının oyu belirleyicidir.
11.7	Dem Vorstand obliegen auch: a. die Beratung und Beschlussfassung aller rechtlichen, finanziellen und ähnlichen Geschäfte der Gemeinde; b. die Vorbereitung und Ausführung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung; c. die Wahl der Delegierten für die Vertretung beim Landesverband (Nach der Satzung des Landes- oder Regionalverbandes wird die Gemeinde wie folgt respräsentiert: aa. bis 300 Mitgliedern durch einen Delegierten und dem hauptamtlich tätigen Religionsbeauftragten, bb. bis 500 Mitgliedern durch zwei Delegierte und dem hauptamtlich tätigen Religionsbeauftragten, cc. mehr als 501 Mitgliedern durch drei Delegierte und dem hauptamtlich tätigen Religionsbeauftragten). d. weitere Aufgaben, soweit sich diese aus der Satzung oder nach gesetzlichen Regelungen ergeben.	Yönetim kurulunun görevleri arasında şunlarda vardır: a. Cemiyetin hukuki, mali vb. tüm işlem ve yükümlülüklerini görüşmek ve karara bağlamak; b. Genel kurul kararlarıyla ilgili gerekli hazırlıkları yerine getirmek ve uygulamak; c. Cemiyeti eyalet birliğinde veya Eyalet bölge birliğinde temsil edecek delegeleri tespit etmek (Cemiyet Eyalet Birliği veya Eyalet bölge birliği Genel Kurulu'nda aşağıdaki şekilde temsil edilir: aa. 300'e kadar asli üyesi olan cemiyet bir delege ve bir resmi din görevlisi, bb. 500'e kadar asli üyesi olan cemiyet iki delege ve bir resmi din görevlisi cc. 501'den fazla asli üyesi olan cemiyetler, üç delege ve bir resmi din görevlisi) d. Cemiyet tüzüğünün ve yasal mevzuatın gerektirdiği diğer yükümlülükleri yerine getirmek.
11.8	Der Vorstand arbeitet nach den Rechtsvorschriften dieser Satzung und der Geschäftsordnung ehrenamtlich. Die Vorstandsmitglieder dürfen nicht gleichzeitig eine Vorstandstätigkeit bei einer anderen zivilgesellschaftlichen Organisation mit gleicher bzw. ähnlicher Zielsetzung oder religiösen oder parteilichen Initiativen außerhalb des DITIB-Verbandes ausüben.	Yönetim kurulu, tüzük ve yönetmelikler çerçevesinde faaliyetlerini fahri olarak yürütür. Yönetim Kurulu üyeleri aynı anda Ditib teşkilatı dışında amaçları aynı veya benzer başka sivil toplum kuruluşlarının ya da dini veya siyasi oluşumların yönetim kurullarında görev yapamazlar.
11.9	Der Vorstand setzt die Weisungen des Bundes- und Landes- oder Regionalverbandes um. Hierdurch darf die Selbständigkeit des Vereins nicht gefährdet werden.	Yönetim kurulu, Federal Birlik, eyalet birliği ve eyalet bölge birliğinin talimatlarını yerine getirmekle yükümlüdür. Bu durum yönetim kurulunun bağımsızlığına zarar vermez.
11.10	Der Aufsichtsrat oder mit religiöser Beründung der religiöse Beirat kann während der Amtszeit dem Vorstand unter Angabe religiöser Gründen das Misstrauen aussprechen. Im Falle eines Misstrauensbeschlusses hat der Aufsichtsrat innerhalb	Denetleme kurulu veya dini sebeplerden dolayı Dini Danışma Kurulu, görev süresi içerisinde yönetim kurulu için güvensizlik kararı alabilir. Güvensizlik kararı alınması durumunda denetleme kurulu, 14 gün içerisinde cemiyeti olağanüstü genel kurula davet

	von 14 Tagen die Mitglieder zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung einzuladen. Auf diesen Punkt der Tagesordnung ist bei Einberufung der Mitgliederversammlung besonders hinzuweisen und ein neuer Vorstand im Sinne des § 11 Abs. 1 neu zu wählen.	eder. Genel kurul davetiyesinde güvensizlik kararının gerekçesi belirtilir ve tüzüğün 11. maddesi 1. fıkrası gereği olağanüstü genel kurulda seçimler tekrarlanır.
	§ 12 - Kassenprüfung	**§ 12 – Kasa Kontrolu**
	Die Mitgliederversammlung wählt für die Dauer von drei Jahren drei Kassenprüfer. Die Kassenprüfer dürfen nicht Mitglied des Vorstandes sein. Die Wiederwahl der Kassenprüfer ist zulässig. Die Grundlagen der Arbeit der Kassenprüfung bildet die Kassenprüfungsordnung.	Genel kurulda, 3 yıllığına 3 kasa kontrolu üyesi seçilir. Kasa Kontrolu üyeleri yönetim kurulu üyeleri arasından seçilemezler. Kasa Kontrolu üyeleri tekrar seçilebilirler. Bu Kurulun çalışma esaslarını Kasa Kontrolu yönetmeliği belirler.
	§ 13 - Jugendgruppe	**§ 13 - Gençlik Kolu**
13.1	Jugendliche und junge Erwachsene Mitglieder im Alter von 14-27 Jahren bilden die Jugendgruppe.	14 ve 27 yaş arasındaki tüm genç ve yetişkin cemiyet üyeleri, gençlik kolunu oluştururlar.
13.2	Die Jugendgruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Jugendordnung selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Gençlik kolu, tüzük ve gençlik kolu yönetmeliği doğrultusunda faaliyetlerini kendi kararlarıyla yürütür. Yönetim kurulunca kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcar.
13.3	Die Jugendgruppe wird geleitet durch den Jugendausschuss. Der Jugendausschuss besteht aus 5 erwachsenen Personen (18 Jahre), wobei mindestens zwei Mitglieder weiblich sein müssen. Der Jugendausschuss wird in einer aus allen Mitgliedern der Jugendgruppe bestehenden Jugendvollversammlung gewählt. Der Jugendleiter und der Stellvertreter müssen unterschiedlichen Geschlechts sein.	Gençlik kolu, gençlik komisyonu tarafından yönetilir. Gençlik komisyonu, 18 yaşında olmak ve en az 2 üyesi genç kızlardan olmak üzere 5 üyeden meydana gelir. Gençlik komisyonu, gençlik kolu genel kurulunda seçilerek göreve gelir. Başkan ve başkan yardımcıları farklı cinsiyetlerde olmak zorundadır.
13.4	Der Jugendleiter vertritt die Jugendgruppe der Gemeinde beim Jugendverband des Landes- bzw. Landesregionalverbandes.	Gençlik Komisyonu başkanı, eyalet gençlik birliği veya eyalet bölge birliğinde cemiyet gençlik kolunu temsil eder.
13.5	Alles Weitere regelt die Jugendordnung.	Gençlik kolu çalışma usul ve esaslarını Gençlik Kolu Yönetmeliği belirler.
	§ 14 - Frauengruppe	**§ 14 - Kadınlar Kolu**
14.1	Die weiblichen Mitglieder der Gemeinde bilden die Frauengruppe. Sie tritt ein für die Stellung und Bedeutung der Frauen in der Gemeinde, Gesellschaft und Familie.	Cemiyetin kadın üyeleri, kadınlar kolunu oluştururlar. Kadınlar kolu; cemiyet, toplum ve aile içerisindeki kadının yeri ve önemi hakkında faaliyetler yürütür.
14.2	Die Frauengruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Frauenordnung selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Kadınlar kolu, tüzük ve kadınlar kolu yönetmeliği doğrultusunda faaliyetlerini kendi kararlarıyla yürütür. Yönetim kurulunca kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcar.
14.3	Sie wird geleitet durch den Frauenausschuss. Der Frauenausschuss besteht aus 5 Personen und wird in einer aus allen Mitgliedern der Frauengruppe bestehenden Frauenvollversammlung gewählt.	Kadınlar kolu, kadınlar komisyonu tarafından yönetilir. Kadınlar komisyonu 5 üyeden oluşur ve kadınlar kolu genel kurulunda seçilerek göreve gelir.
14.4	Die Frauenbeauftragte vertritt die Frauengruppe der Gemeinde beim Frauenverband des Landes- bzw. Regionalverbandes.	Kadınlar Komisyonu başkanı, eyalet kadınlar birliğinde veya eyalet bölge kadınlar birliğinde cemiyet kadınlar kolunu temsil eder.

14.5	Die Arbeitsweise und Grundlagen für die Arbeit der Frauengruppe regelt die Frauenordnung.	Kadınlar kolu çalışma usul ve esaslarını Kadınlar Kolu Yönetmeliği belirler.
	§ 15 - Elterngruppe	**§ 15 - Veliler Birliği**
15.1	Zur Elterngruppe gehören alle Mitglieder, die mindestens ein Kind in der Vorschule oder in Schulausbildung haben.	En az 1 çocuğu anaokul veya okul eğitimde bulunan üyeler, veliler birliğinin de üyesidir.
15.2	Die Elterngruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Elterngruppenordnung selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Veliler birliği, tüzük ve veliler birliği yönetmeliği doğrultusunda faaliyetlerini kendi kararlarıyla yürütür. Yönetim kurulunca kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcar.
15.3	Sie wird geleitet durch den Elternausschuss. Der Elternausschuss besteht aus 5 Mitgliedern und wird in einer aus allen Mitgliedern der Elterngruppe bestehenden Elternvollversammlung gewählt.	Veliler birliği, veliler komisyonu tarafından yönetilir. Veliler komisyonu veliler birliği üyeleri tarafından veliler birliği genel kurulunda seçilen 5 üyeden oluşur.
15.4	Der Elternvertreter vertritt die Gemeinde beim Elternverband des Landes- bzw. Regionalverbandes.	Veliler Birliği Başkanı eyalet veliler birliğinde veya eyalet bölge veliler birliğindecemiyet veliler birliğini temsil eder.
15.5	Alles Weitere regelt die Elterngruppenordnung.	Veliler birliği çalışma usul ve esaslarını Veliler Birliği Yönetmeliği belirler.
	§ 16 - Seniorengruppe	**§ 16 - Yaşlılar Heyeti**
16.1	Mitglieder ab 61 Jahren bilden die Seniorengruppe.	61 yaş üzeri cemiyet üyeleri yaşlılar heyetinin üyesidir.
16.2	Die Seniorengruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Seniorengruppenordnung selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Yaşlılar heyeti, tüzük ve yönetmelik çerçevesinde faaliyetlerini kendi kararlarıyla yürütür. Yönetim kurulunca kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcar.
16.3	Sie wird geleitet durch den Seniorenausschuss. Der Seniorenausschuss besteht aus 5 Mitgliedern und wird in einer aus den Mitgliedern der Seniorengruppe bestehenden Seniorenvollversammlung gewählt. In Angelegenheiten der Seniorenarbeit ist der Seniorenvertreter Ansprechpartner für die jeweiligen Ämter und Institutionen.	Yaşlılar heyeti, yaşlılar komisyonu tarafından yönetilir. Yaşlılar komisyonu, yaşlılar heyeti genel kurulu tarafından seçilen 5 üyeden oluşur. Yaşlılar komisyonu, kendi aralarında yaşlılar heyeti başkanını seçer. Yaşlılar heyeti başkanı, her türlü resmi makam ve enstitüler için yaşlılarla ilgili faaliyetler temsilcisidir.
16.4	Alles Weitere regelt die Seniorengruppenordnung.	Yaşlılar heyeti çalışma usul ve esaslarını Yaşlılar Heyeti Yönetmeliği belirler.
	§ 17 - Religionsbeauftragte	**§ 17 - Din Hizmetleri Görevlisi**
17.1	Der/die Religionsbeauftragte ist/sind zuständig für religiöse Dienste, religiöse Bildung und religiöser Unterricht sowie Förderung des Dialoges mit den nicht-islamischen Religionsgemeinschaften und Weltanschauungen. Der Religionsbeauftragte unterrichtet die Gemeinde und ihre Mitglieder über Fragen des islamischen Glaubens und Gottesdienste sowie in den Bereichen der Familien-, Jugend- und Sozialarbeit.	Din hizmetleri görevlisi; cemiyetin din hizmetleri, dini eğitim ve öğretim, islam harici cemaatler ve dünya görüşleriyle diyaloğun teşviki ile sorumludur. Din hizmetleri görevlisi; cemiyet ve üyelerini islam inanç ve ibadetleri, aile, gençlik ve sosyal hizmetler gibi konularda bilgilendirir.
17.2	Für die Führung des Gemeinderegisters ist der Religionsbeauftragte zuständig. Auf Vorschlag des Religionsbeauftragten kann der religiöse Beirat aus den Reihen des Vorstandes Personen mit der Führung	Cemaat kütüğü yetkili ve sorumlusu din hizmetleri görevlisidir. Cemaat kütüğü çalışmalarıyla ilgili, Din görevlisinin teklifi ve dini danışma kurulunun onayıyla cemiyet yönetim kurulu üyeleri arasından

	des Gemeinderegisters beauftragen.	görevlendirme yapılabilir.
17.3	Der Beschluss des Vorstandes neben dem hauptamtlichen Religionsbeauftragten einzusetzen, bedarf der Zustimmung des religiösen Beirates.	Cemiyet yönetim kurulunun, resmi din hizmetleri görevlisi dışında başka bir din hizmetleri görevlisinin görevlendirilmesi kararı, ancak Dini Danışma Kurulu onayıyla uygulanabilir.
17.4	Die Rechtsbeziehungen, Arbeitsweise und Grundlagen für die Zusammenarbiet zwischen der Gemeinde und dem Religionsbeauftragten regelt die Religionsbeautragtenordnung.	Cemiyet ile din hizmetleri görevlisi arasındaki resmi ilişki, usul ve esaslarını din hizmetleri görevlisi yönetmeliği belirler.
	§ 18 - Steuerungsgruppe	**§ 18 - Koordinasyon Kurulu**
18.1	Die Steuerungsgruppe besteht aus folgenden Personen: a. den Mitgliedern des Vorstandes b. den Mitgliedern des Frauenausschusses c. den Mitgliedern des Jugendausschusses d. den Mitgliedern des Elternausschusses e. den Mitgliedern des Seniorenauschusses f. den Religionsbeauftragten g. den Kassenprüfern.	Koordinasyon kurulu üyeleri şu kişilerden oluşmaktadır: a. Yönetim kurulu üyeleri b. Kadınlar kolu yönetim kurulu üyeler c. Gençlik kolu yönetim kurulu üyeleri d. Veliler birliği yönetim kurulu üyeleri e. Yaşlılar heyeti yönetim kurulu üyeleri f.Resmi Din hizmetleri görevlileri g. kasa denetleme kurulu üyeleri.
18.2	Die Steuerungsgruppe soll nach Kräften die Erreichung der Gemeindezwecke fördern und unterstützen. Zu diesem Zweck kann sie sich ohne Einschränkung mit allen Angelegenheiten der Gemeinde befassen und ist berechtigt, ihre Ansichten in Form von Empfehlungen zu diesen Themen an die Organe der Gemeinde aussprechen.	Koordinasyon kurulu imkânları çerçevesinde cemiyetin faaliyetlerini destekler ve gerçekleştirilmesinde yardımcı olur. Bu hedef için koordinasyon kurulu cemiyeti ilgilendiren her konuyu ele alabilir ve bu konularda cemiyet organlarına tavsiye şeklinde görüşlerini bildirir.
18.3	Die Sitzungen werden vom Vorsitzenden geleitet. Über die Sitzungen ist ein Protokoll zu führen und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	Koordinasyon kurulu toplantılarına yönetim kurulu başkanı başkanlık eder ve toplantı protokolü başkan tarafından imzalanır.
18.4	Der Vorsitzende hat die Steuerungsgruppe mindestens zwei Mal im Jahr einzuberufen. Die Steuerungsgruppe berät über die Tätigkeiten der Gemeinde. Die Beschlüsse haben Empfehlungscharakter für den Vorstand und werden mit einfacher Mehrheit gefasst.	Başkan, koordinasyon kurulunu en az yılda 2 kez toplantılara çağırır. Kurul cemiyetin faaliyetlerini görüşür. Koordinasyon Kurulu kararları salt çoğunlukla alınır ve Yönetim Kurulu için tavsiye niteliğindedir.
	§ 19 - Aufsichtsrat	**§ 19 - Denetleme Kurulu**
19.1	Die Vorsitzenden und die stellvertretenden Vorsitzenden des Bundes- und Landesregionalverbandes bilden den Aufsichtsrat der Gemeinde.	Federal Birlik ile eyalet birliği veya (varsa)Eyalet bölge birliği başkan ve başkan yardımcıları, cemiyet denetleme kurulunu oluştururlar.
19.2	Der Aufsichtsrat oder von ihm beauftragte Personen sind berechtigt die Geschäftsführung der Organe der Gemeinde und der Ausführung ihrer Beschlüsse jederzeit und uneingeschränkt zu prüfen. Hierzu können sie jederzeit selbst oder durch beauftragte Personen Einblick in alle Unterlagen der Gemeinde nehmen. Beschlüsse des Aufsichtsrates sind verbindlich. Wird der Aufsichtsrat auf Hinweis eines Mitglieds oder einer anderen Person tätig, ist dem Aufsichtsrat nicht gestattet Personendaten des Hinweisgebers bekannt zu geben.	Denetleme kurulu veya denetleme kurulunun yetki verdiği görevliler, cemiyetin tüm organlarının ve yönetim kurullarının aldığı karar ve uygulamalarını ve tüm cemiyete ait belge ve dosyları her zaman ve sınırlama olmaksızın inceleme ve denetlemeye yetkilidir. Denetleme Kurulu kararları bağlayıcıdır. Şikayetci şeklinde Denetleme Kuruluna iletilen konularda, şikayet edenleri bilgilerini Denetleme Kurulu veremez.
	§ 20 - Mitgliedschaft der Gemeinde	**§ 20 - Cemiyetin Üyeliği**

20.1	Die Gemeinde ist dem Verein Türkisch islamische Union der Anstalt für Religion e.V. mit Sitz in Köln auf Bundesebene und dem Verein DITIB-Landes- bzw. Landesregionalverband **Nord Bayern** auf Landesebene angeschlossen. Die Eigenständigkeit der Gemeinde wird hierdurch nicht angetastet. Die Mitgliedschaft bei anderen Organisationen oder Zusammenschlüssen bedürfen der Zustimmung des Aufsichtsrates.	Cemiyet; federal çatı kuruluş olarak, , Diyanet İşleri Türk İslam Birliği (DITIB)'e; eyalet bazında DITIB **Kuzey Bavyera** Eyalet Birliği'ne bağlıdır. Bu Cemiyetin bağımsızlığına zarar vermez. Cemiyetin başka kuruluşlara üyeliği veya veya ortaklıklara katılımı denetleme kurulunun onayına tabidir.
20.2	Die Gemeinde und die Mitglieder durch ihren Beitritt erkennen die Satzungen und Ordnungen der Dachverbände nach Absatz 1 als verbindlich an. Soweit danach Verbandsrecht zwingend ist, überträgt die Gemeinde ihre Ordnungsgewalt auf den jeweiligen Verband.	Cemiyet ve üyeleri, 1. fıkrada adı geçen çatı kuruluşların tüzük ve yönetmeliklerini bağlayıcı olarak kabul eder. Cemiyet, derneklerarası ilişki ve işbirliği hukuku çerçevesinde yapılması gereken düzenleme ve kuralları belirleme yetkisini çatı kuruluşlarına devreder.
20.3	Die Gemeinde zahlt Mitgliedsbeiträge an die Dachverbände, bei denen sie Mitglied ist.	Cemiyet, bağlı olduğu çatı kuruluşlarına aidat ödemekle yükümlüdür.
20.4	Zum Abschluss eines jeden Geschäftsjahres übermittelt die Gemeinde an den Bundes- und Landes- bzw. Regionalverband eine Kopie ihres Jahresabschlusses, einen aktuellen Vereinsregisterauszug, eine Liste mit den Namen, der Anschrift und den Kontaktdaten der aktuellen Vorstandsmitglieder, einen aktuellen Freistellungsbescheid sowie einen Tätigkeitsbericht.	Cemiyet, her mali yılsonunda, çatı kuruluşları olan, Diyanet İşleri Türk İslam Birliği ve Eyalet Birliği'ne ve varsa eyalet bölge birliğine, yıllık mali rapor, mahkeme sicil kaydı, üyelerinin isim adres ve irtibat bilgilerinin yer aldığı yönetim kurulu listesi, vergi muafiyet belgesi ve faaliyet raporu fotokopilerini eksiksiz ve güncellenmiş vaziyette iletir.
20.5	Den Gemeinden können Aufgaben und Verantwortungen vom Bundes-, Landes- bzw. Landesregionalverband vom religiösen Beirat zur Ausführung und Koordinierung von gemeinsamen Aktivitäten und Initiativen der DITIB übertragen werden. Die übrigen Ortsgemeinden sind zur erforderlichen Unterstützung dieser Zentralgemeinde sowie der reibungslosen koordinierten und abgestimmten Arbeit und Erbringung ihrer Dienste verpflichtet.	Cemiyetlere, DITIB faaliyet ve girişimlerinin ortak yürütülebilmesi ve koordinasyon sağlanması hususunda DITIB, Eyalet Birligi, Eyalet Bölge Birligi ve Dini Danisma Kurulu tarafından yetki ve sorumluluk verilebilir. Bölge cemiyetleri, bölge merkez cemiyetine gereken desteği vermek, koordinasyon ve uyum içerisinde faaliyet ve hizmetlerde bulunmakla yükümlüdürler.
	§ 21 - Bildung einer Rücklage	**§ 21 - İhtiyat Akçesi**
21.1	Zur nachhaltigen Erfüllung der steuerbegünstigten satzungsmäßigen Zwecke, sowie zur Abdeckung nicht kalkulierbarer Risiken und finanzieller Aufwendungen kann die Gemeinde eine Rücklage bilden.	Cemiyet; tüzükte belirtilen ve vergi muafiyetinden yararlanarak gerçekleştirilen hedeflerine ulaşmak ve önceden tahmin edilemeyen faaliyet ve harcamalarda kullanmak üzere, gelirlerinin bir bölümünü ihtiyat akçesi olarak muhafaza edebilir.
21.2	Die Höhe der Rücklage bestimmt die Mitgliederversammlung.	İhtiyat akçesinin miktarı, genel kurul tarafından belirlenir.
21.3	Hierfür gesammelte Beträge müssen in den Büchern ausgewiesen werden.	Bu maksatla toplanan paralar defterlere kaydedilir.
21.4	Rücklagen dürfen nur im Rahmen des steuerlich zulässigen gebildet werden.	Bu fondaki paralar, vergi yasalarına uygun olarak muhafaza edilir.
	§ 22 - Anforderungen an die Gemeindebücher, Datenschutz	**§ 22 - Cemiyet Defter, Kayıt ve Gizlilik Esasları**
22.1	Gemeindebücher (Geschäftsbücher) sind in der gesetzlich geforderten Form zu führen. Das Nähere regelt eine Aktenvereinsordnung.	Cemiyet; yasaların öngördüğü defter ve kayıtları usülüne uygun olarak temin ve tanzim eder. Defter, kayıt ve gizlilik esasları ile ilgili usul ve esasları Evrak ve Kayıt Yönetmeliği düzenler.

22.2	Die Gemeinde verarbeitet zur Erfüllung der in dieser Satzung definierten Aufgaben und des Zwecks der Gemeinde personenbezogene Daten. Diese Daten werden darüber hinaus gespeichert und bei Bedarf an den Landes- und Bundesverband übermittelt werden. Durch die Mitgliedschaft und die damit verbundene Anerkennung dieser Satzung stimmen die Mitglieder der Speicherung, Bearbeitung, Verarbeitung, Übermittlung ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen der Erfüllung der Aufgaben und Zwecke der Gemeinde zu. Eine anderweitige Datenverwendung ist nicht zulässig. Den Organen des Vereins, allen Mitarbeitern oder sonst für den Verein Tätigen ist es untersagt, personenbezogene Daten unbefugt zu anderen als dem jeweiligen Aufgabenerfüllung gehörenden Zweck zu verarbeiten, bekannt zu geben, Dritten zugänglich zu machen oder sonst zu nutzen. Diese Pflicht besteht auch über das Ausscheiden der oben genannten Personen aus dem Verein hinaus. Persönliche Nachrichten der Mitglieder mit einem Bezug zum Verein wie Eintritte, Austritte, Spenden, Geburts- und Todestage können veröffentlicht werden, wenn dem Verein keine schutzwürdigen Belange des Betroffenen bekannt sind, die dem entgegenstehen.	Cemiyet, tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetlerin gerçekleştirilmesi için gerekli kişisel bilgi ve veri işlemlerini yürütür. Bu amaç ve faaliyetlerin gerektirdiği durumlarda veriler kaydedilebilir ve zaruret halinde sadece çatı kuruluşlarla paylaşılabilir. Üyeler; cemiyete üye olmak suretiyle, tüzüğü ve dolayısıyla her türlü üyelik bilgilerinin kaydedilmesini, işlenmesini, değerlendirilmesini ve kullanılmasını, cemiyetin amaç ve faaliyetleri çerçevesinde olmak şartıyla, kabul etmiş olurlar. Cemiyet amaç ve faaliyetleri dışında herhangi bir şekilde bilgilerin kullanılmasına müsaade edilemez. Cemiyet organlarına ve görevlilerine üyeler hakkında kayıt edilen veriler tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetlerin gerçekleştirilmesi dışında üçüncü şahıslara acıklanması, verilmesi veya başka türlü kullanılması yasakdır. Bu yasak, ilgili üye cemiyetten ayrılsa bile gecerlidir. Üyelerin özlük haklarını koruma şartı ile, üyelerle ilgili bilgiler (ayrılma, bağış, aydat, doğum ve ölum günleri bildirileri gibi) acıklanabilir.
22.3	Jedes Mitglied hat das Recht auf: a. Auskunft über die zur seiner Person gespeicherten Daten, b. Berichtigung oder Aktualisierung seiner gespeicherten persönlichen Daten im Falle der Unrichtigkeit, c. die Verwendung seiner persönlichen Daten außerhalb von zwingend erforderlichen Gemeindeabläufen zu widersprechen, auf Löschung seiner Daten, sofern die Daten für die Verwaltung der Gemeinde nicht zwingend erforderlich sind (Name, Adresse, Geburtsdatum, Beitrags- und Spendenzahlungen und Bankverbindung des Mitgliedes sind für die Verwaltung der Gemeinde zwingend erforderlich, ihre Löschung kann seitens des Mitgliedes nicht verlangt werden.) Weiter hat jedes Vereinsmitglied uneingeschänkt folgende Rechte • das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DS-GVO, • das Recht auf Datenübertragbarkeit nach Artikel 20 DS-GVO und • das Widerspruchsrecht nach Artikel 21 DS-GVO.	Üyelerin hakları şunlardır: a. Kaydedilen kişisel bilgileri hakkında bilgi edinme, b. Kişisel bilgilerinin doğru olmaması durumunda düzeltilmesi veya güncellenmesini isteme, c. Kişisel bilgilerinin derneğin zorunlu işlemleri dışında kullanımının engellenmesi ve Cemiyet idaresi acısından ihtiyaç duyulmayan kişisel bilgilerinin silinmesi (ad, adres, doğım tarihi, üye banka bilgileri cemiyet yönetimi için gerekli bilgiler olup, üyeler tarafından silinmesi istenemez.) Üyelerin ayrıca şu hakları vardır: • Üye hakkında kayıt edilen bilgilerin DS-GVO 18. maddesine göre kısıtlanması • Kayıtta bulunan verilerin DS-GVO 20. Maddesine iletilmesi, • DS-GVO 21. Maddesine göre ihtiraz hakkı
	§ 23 - Auflösung des Vereins	**§ 23 - Cemiyetin Feshi**
23.1	Die Mitgliederversammlung ist nach Anhörung des Aufsichtsrats und der Einholung seiner Empfehlung befugt, über die Auflösung der Gemeinde zu beschließen.	Genel kurul; Denetleme Kurulunun da görüş ve teklifini alarak cemiyeti feshetmeye yetkilidir.
23.2	In der Mitgliederversammlung, die über die Auflösung der Gemeinde beraten und beschließen soll, müssen	Cemiyetin feshi konusunu görüşecek ilk genel kurul toplantısına, oy kullanma hakkına sahip üyelerin en

	mindestens 2/3 der sämtlichen stimmberechtigten Mitglieder anwesend sein, die den Auflösungsbeschluss mit ¾ der abgegebenen Stimmen fassen können. Ist diese Versammlung beschlussunfähig, so ist binnen 4 Wochen mit der Ladungsfrist des § 10.4 eine weitere Mitgliederversammlung mit gleicher Tagesordnung einzuberufen, die unabhängig von der Zahl der erschienenen Mitglieder die Auflösung mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschließen kann. Auf diese vereinfachte Beschlussfähigkeit ist in der ersten und Folgeeinladung hinzuweisen.	az 2/3'sinin katılması ve ¾ oy coğunluğu ile karar alması gerekmektedir. İlk toplantıda 2/3'lik çoğunluk sağlanamazsa, ikinci toplantıda dört hafta içerisinde ve Madde 10.4 belirlenen sürede tekrar toplanır. Genel kurul, katılan üyelerin sayısına bakılmaksızın karar almaya yetkilidir. Bu kolaylaştırılmış karar verme yetkisi ikinci davetiyede bildirilir.
23.3	Beschließt die Mitgliederversammlung die Auflösung der Gemeinde, übernehmen die noch im Amt befindlichen Vorsitzenden und die beiden Stellvertreter die Aufgabe des Liquidators. Sie sorgen dafür, dass das Vermögen der Gemeinde weder direkt noch indirekt an die Mitglieder übergeht und die Liquidation satzungsgemäß verläuft. Für die Vertretungsberechtigung gilt § 11 dieser Satzung entsprechend.	Cemiyetin feshine karar verilmesi halinde, görevdeki son yönetim kurulu başkanı ve başkan yardımcıları; „Tasfiye Kurulu" görevini üstlenir ve cemiyetin mal varlığının doğrudan doğruya veya dolaylı olarak üyelere intikal etmesini önlemekten ve tüzük hükümlerine göre tasfiye işlemlerini yürütmekten sorumlu olur. Dışa karşı temsil yönünden yönetim kurulu gibi (11. maddede öngörüldüğü üzere) görev yapar.
23.4	Bei Auflösung oder Aufhebung der Gemeinde oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Gemeinde an den DITIB-Bundesverband, dem Verein Türkisch Islamische Union der Anstalt für Religion (DITIB) e.V. mit Sitz in Köln, der es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat.	Cemiyetin dağılması, feshi veya vergi muafiyeti kapsamındaki cemiyet gayelerinin ortadan kalkması durumunda mal varlığı sadece ve doğrudan doğruya kamu yararına faaliyette bulunan Federal Birlik'e devredilir.
	§ 24 - Religiöser Beirat	**§ 24 - Dini Danışma Kurulu**
24.1	Der Religiöse Beirat des Landesverbandes berät die Gemeinde in religiösen Fragen. Die Beratung hat Empfehlungscharakter für natürliche Personen und ist bindend für die Gemeinde.	Eyalet birliği veya Eyalet bölge birliği dini danışma kurulu, dini konularla ilgili temel görüşler belirler. Kişiler için tavsiye niteliğindeki bu görüşler, cemiyet için bağlayıcıdır.
24.2	Kommt der religiöse Beirat nach eingehender Prüfung der Gemeinde zu dem Ergebnis, dass die Förderung der Religion bzw. Bildung durch die Gemeindetätigkeit nicht ausreichend durch den Vorstand gefördert wird, so kann der religiöse Beirat beim Aufsichtsrat die Berufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung beantragen, die entsprechend §11.10 der Satzung durchzuführen ist.	Dini danışma kurulu, yaptığı inceleme ve denetlemeler neticesinde, dini hizmetlerin teşviki ve eğitim faaliyetlerinin yürütülmesi hususlarında cemiyet yönetim kurulunun yetersiz olduğu kanaatine vardığı takdirde; denetleme kurulu, cemiyet genel kurulunun olağanüstü gündemle toplanması tavsiyesinde bulunabilir. Bu durumda bu tüzüğün 11/10 maddesi uygulanır.
	§ 25 - Gültigkeit der Satzung	**§ 25 - Tüzüğün Geçerliliği**
25.1	Bei Unwirksamkeit von Teilen der in dieser Satzung enthaltenen Bestimmungen bleibt der übrige Teil der Satzung wirksam.	Bu tüzükteki maddelerin bir kısmının geçersiz kılınması durumunda tüzüğün diğer maddelerinin geçerliliği devam eder.

25.2	Aus steuerlichen Gründen oder zur Herstellung der vereinsregisterrechtlichen Eintragungsfähigkeit erforderliche formale Änderungen der Satzung können vom Vorstand mit Zustimmung des Bundesverbandes beschlossen werden.	Vergi yükümlülüğünün veya mahkemenin kaidelerinin yerine getirilebilmesinde gerekli usule dair tüzük değişiklikleri yönetim kurulu kararı ve Federal Birlik onayı ile yapılabilir.
25.3	Die in dieser Satzung aufgeführten oder später für die Verwirklichung der Satzungszwecke erforderlichen Ordnungen werden vom Bundesverband erlassen und sind für die Gemeinde bindend. Sie sind nicht Bestandteil der Satzung.	Tüzükte ön görülen veya Cemiyet hizmetlerinin yürütülmesinde ihtiyaç duyulan Yönetmelikler Federal Birlik tarafından hazırlanır ve cemiyet için bağlayıcıdır. Yönetmelikler tüzüğün bir parçası değildir.
25.4	Diese Satzung beinhaltet 25 Punkte. In der Mitgliederversammlung am **06/01/2019** wurde sie angenommen. DITIB Listen-Nr. lautet:**1477-N**	İşbu tüzük metni; 25 maddeden ibarettir. Cemiyetin **06/01/2019** tarihli genel kurulunda kabul edilmiştir. DITIB List. Nr.:**1477-N**

.....	**.....**	**.....**
Versammlungsleiter	*Schriftführer*	*Schriftführer*
Gemeindevorsitzender	*Stellv. Gemeidnevorsitzender*	*Stellv.Gemeindevorsitzender*
Buchhalter	*Sekretär*	*Beisitzer*
Frauenbeauftragter	*Elternvertreter*	*Jugendvertreter*